

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	właśnie teraz oni odpłacają nam (w pełni), najeżdżając (nas) i chcąc nas wypędzić z Twojego dziedzictwa, które dałeś nam w posiadanie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz oni odwduzczają się nam najazdem. Chcą nas wypędzić z Twojego dziedzictwa, które dałeś nam w posiadanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto <i>jak</i> nam odpłacają! Przyszli, aby wyrzucić nas z twojego dziedzictwa, które nam dałeś w posiadanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto teraz nam oni oddawają, gdyż przyszli, aby nas wyrzucili z dziedzictwa twego, któreś nam dał prawem dziedzicznym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przeciwnym obyczajem czynią i usiłują nas wyrzucić z osiadłości, któreś nam dał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oto jak nam odpłacają: wkraczają do nas, aby nas wypędzić z Twego dziedzictwa, które dałeś nam w posiadanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Właśnie oni tak nam się odpłacają, że ruszają na nas, aby nas wypędzić z twojego dziedzictwa, które dałeś nam w posiadanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	teraz oni odpłacają się nam, wkraczając, aby nas wypędzić z Twojej posiadłości, którą oddałeś nam w dziedzictwo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	tak właśnie nam odpłacają. Zaatakowali nas i chcą wypędzić z Twojego dziedzictwa, które nam dałeś w posiadanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- oto jak nam się odwduzczają! Wtargnęli do nas, aby nas wygnać z dziedzictwa Twego, które nam oddałeś na własność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і тепер ось вони накладають на нас руки, щоб вийти, щоб викинути нас з нашого насліддя, яке Ти нам дав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto oni nam odpłacają, gdyż przyszli, aby nas wyrzucić z Twojego dziedzictwa, które nam dałeś dziedzicznym prawem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oto właśnie oni odpłacają nam, przychodząc, by nas wypędzić z twojej posiadłości, którą za twoją sprawą wzięliśmy w posiadanie